

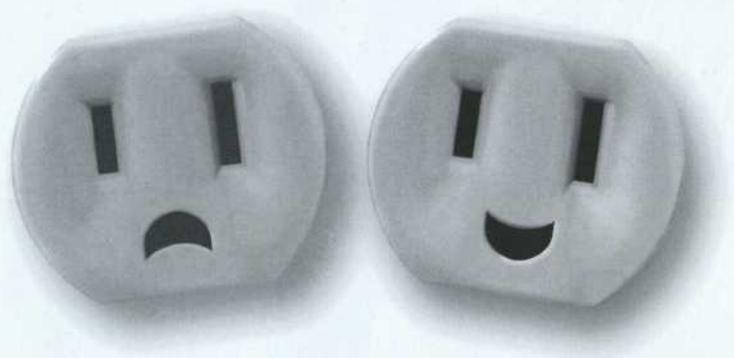
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Molière

LE MALADE *À* IMAGINAIRE

mise en scène : **Guillermo de Andrea**

du 12 novembre  
au 7 décembre 1996



Chapeau à tous les artisans  
et partisans du théâtre québécois!

 **Hydro  
Québec**

## JE ME SOUVIENS



Je me souviens. C'était en février 1974. Le Théâtre du Rideau Vert célébrait son vingt-cinquième anniversaire. Et Robert Bourassa était présent, lui qu'on disait si éloigné des choses de la culture. Il aura néanmoins donné au Québec sa première véritable politique culturelle. Reconnaissons-le. Robert Bourassa laissera son nom à son grand chantier, celui du barrage de LG2. Très bien. Mais l'Histoire retiendra aussi que celui qui n'en avait, a-t-on répété sur tous les tons, que pour l'électricité, l'économie et la guerre aux séparatistes aura néanmoins fait du français la langue officielle du Québec et à une époque où,

bien plus qu'aujourd'hui, la question linguistique était une véritable poudre. C'est aussi lui et son gouvernement qui auront donné aux artistes la première loi sur le *Statut de l'artiste*, une première dans le monde. Oui, pour la première fois, un gouvernement se penchait spécifiquement sur le sort de ses artistes. Et dans cette foulée, sur cette pierre angulaire, il donnait au Québec sa première politique culturelle. Bien sûr, tout ça s'est fait aussi grâce à l'acharnement de ministres déterminées : deux femmes, Lise Bacon et Lisa Frulla. Mais sans l'aval du Premier ministre, pas grand chose de cela ne se serait réalisé.

Vu du côté des artistes, les supposés ignares et incultes auront donc fait plus que certains gouvernements de soi-disant bien pensants. Pas question de jouer du violon. Mais de reconnaître à son mérite ce qui a été. Faut croire que Robert Bourassa connaissait la musique, comme on dit chez nous.

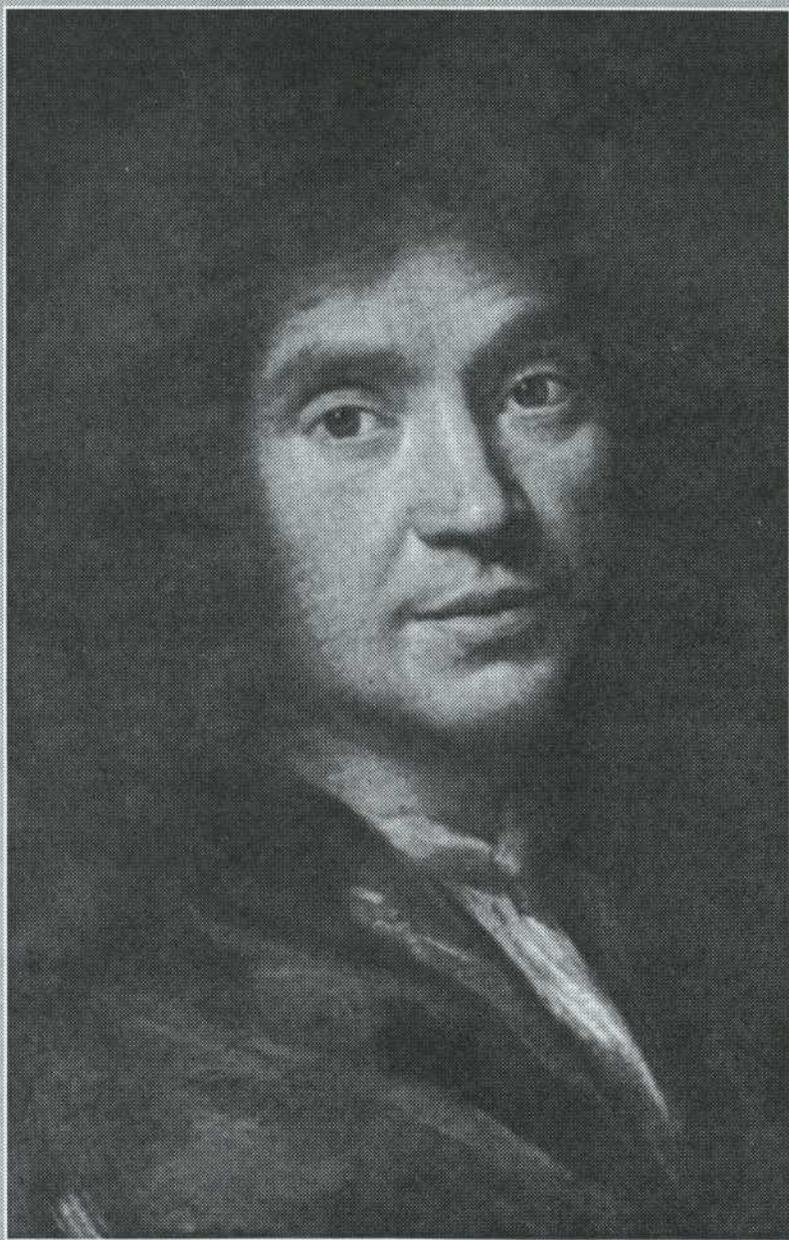
Les artistes le disent, et c'est vrai comme jamais dans la situation difficile que nous traversons, au lendemain de tous les Sommets de réflexion ou de décision, la tâche demeure de démontrer qu'une vie économique complète exige une vie artistique indépendante.

A leur façon, les artistes auront amené l'ex-premier ministre à s'interroger sur le sens à donner à leurs vies d'artistes. Je me souviens encore : c'était en 1987, au moment où nous célébrions le 50ème anniversaire de l'Union des artistes et l'obtention de la Loi sur le Statut de l'artiste. Robert Bourassa, alors Premier ministre, m'avait dit qu'il avait été touché - et ça se voyait - quand, parlant des artistes, j'avais rappelé ce qu'en disait Zola : que les artistes sont venus en ce monde pour vivre et penser tout haut.

L'autre jour, à l'annonce de son décès, je me suis demandé si l'action politique de Robert Bourassa, dont le fils est musicien, n'aura pas aussi été de faire en sorte que nos Arts et nos métiers d'artistes ne soient plus jamais considérés comme des activités inutiles.

**Serge Turgeon**

Président de l'Union des artistes



*Molière*

## L'auteur

Il s'appela d'abord Jean-Baptiste Poquelin. Promis, comme son père à la charge de tapissier du roi il fit des études de droit et optint sa licence en 1642. On ne sait trop à quelle date Jean-Baptiste Poquelin annonça à son père qu'il renonçait au barreau et à la charge de tapissier du roi pour devenir comédien, mais ce fut probablement la même année.

L'amour d'une comédienne précéda peut-être l'amour du théâtre, ou bien le confirma. La comédienne s'appelait Madeleine Béjart. Molière, quitta les bancs de la Sorbonne pour la suivre et il décida de fonder une troupe *L'illustre Théâtre*. L'ouverture eut lieu en janvier 1644 : ce fut un échec complet, car la jeune troupe n'avait pas les moyens de concurrencer les spectacles qui se donnaient en permanence à l'Hôtel de Bourgogne et au Théâtre du Marais. Jean-Baptiste Poquelin, qui prit le nom de Molière au cours de cette année-là, essaya de redresser la situation, mais fut contraint de quitter la salle des Métayers. Le 1<sup>er</sup> janvier 1645, *L'illustre Théâtre* reprend ses représentations, c'est un nouvel échec, qui entraîne bientôt la faillite de la troupe et conduit Molière à la prison pour dettes, où il ne séjournera, il est vai, que vingt-quatre heures. D'accord avec Madeleine Béjart, Molière décide alors d'aller courir sa chance en province.

En 1658, après un séjour à Grenoble, Molière va donner des représentations à Rouen, d'où il se propose de regagner Paris. Le 24 octobre 1658 cette troupe commença de paraître devant Leurs Majestés et toute la Cour, sur un théâtre que le Roi avait fait dresser dans la salle des Gardes du vieux Louvre ; *Nicomède*, tragédie de M. Corneille l'aîné, fut la pièce choisie pour cet éclatant début. Ces nouveaux acteurs ne déplurent point, et on fut surtout fort satisfait de l'agrément et du jeu des femmes.

Monsieur, frère du roi prit alors sous sa protection la troupe de Molière, qui reçut la permission de s'installer dans une dépendance du Louvre : la salle du Petit-Bourbon, où elle joua en alternance avec les comédiens italiens de l'illustre Scaramouche. Le style de Molière rompt avec la routine ; il plaît beaucoup au jeune Louis XIV qui, à vingt ans, se prépare à rompre avec son entourage et à gouverner seul. Cette coïncidence entre un nouveau style de théâtre et la montée d'une génération nouvelle assure le succès de Molière, mais il lui vaut aussi de farouches détracteurs, qui profiteront de toutes les occasions de lui nuire. Tel est notamment le cas des comédiens de l'Hôtel de Bourgogne, dont les recettes pâtissent de son succès.

Le 20 février 1662, Molière épouse Armande Béjart, qui passait pour être la soeur de Madeleine, mais qui était peut-être sa fille. Les ennemis de Molière profitent de ce doute pour lancer une campagne de diffamation, et l'un d'eux, Montfleury, comédien de L'Hôtel de Bourgogne, présente un mémoire au roi "signalant que Molière vient d'épouser la fille de son ancienne maîtresse, et cela en termes assez ambigus pour laisser la place au soupçon d'inceste" (B. Dussane). Le roi n'en tiendra pas compte, et pour faire taire les mauvaises langues, il sera le parrain du premier fils de Molière.

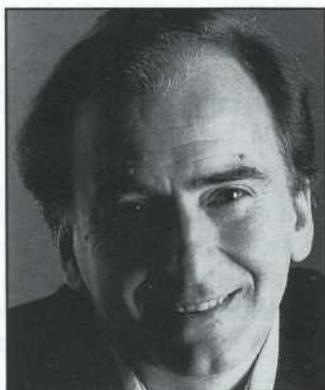
Molière se sent soutenu par le roi. Au printemps 1664, Louis XIV donne à Versailles les plus grandes fêtes de son règne. Molière y participe avec une fantaisie romanesque, *La Princesse d'Elide*, puis il se risque à présenter au roi et à ses invités, *Tartuffe ou l'hypocrite* dans une première version en trois actes. Aussitôt la cabale des dévots passe à l'attaque et la puissante Compagnie du Saint-Sacrement réussit à faire interdire la pièce. La bataille du *Tartuffe* durera cinq ans, mais le 5 février 1669, la représentation de la pièce est enfin autorisée, et le public s'y porte en masse pour lui faire un triomphal succès. Entre-temps, au cours de ces cinq années, Molière n'avait pas donné moins de dix comédies nouvelles, dont trois grands chefs-d'oeuvre : *Dom Juan ou le Festin de pierre* (1665), *Le Misanthrope* (1666) et *L'Avare* (1668).

Nommé "Intendant des spectacles royaux", Molière, désormais assuré de l'amitié du roi, devient un des grands personnages de son temps. Au cours des diverses fêtes de ces années, il fait jouer devant la Cour : *Monsieur de Pourceaugnac* (1669), *Les Amants magnifiques* (1670), *Le Bourgeois gentilhomme* (1670). Molière donne ensuite une nouvelle série de comédies, dont *Les Fourberies de Scapin* (1671) et *Les Femmes savantes* (1672). Cependant sa santé est gravement compromise depuis 1667 et sa vie conjugale lui donne d'assez désagréables déboires. Ses amis voudraient qu'il ne se consacre plus qu'à son oeuvre et abandonne la scène.

L'année 1673 débute bien pour Molière puisque *Le Malade imaginaire* présenté le 10 février remporte un vif succès, mais presque aussitôt c'est l'accident inattendu. Au cours de la quatrième représentation, le 17 février, Molière fut pris d'une convulsion. Ayant remarqué lui-même que l'on s'en était aperçu, il fit un effort, et cacha par un rire forcé ce qui venait de lui arriver. Transporté chez lui, Molière y expira quelques heures plus tard.

## Le mot du metteur en scène

Après avoir confronté l'homme - son héros comique - à toutes ses passions (l'amour, le plaisir, la religion, l'argent) Molière n'avait plus qu'à le placer face à la mort. Et il le fait de gaieté de cœur avec sa dernière pièce *Le Malade imaginaire*, qu'il écrivit étant lui-même très malade, en se cramponnant à la vie.



La médecine, qui donne l'illusion d'atteindre l'immortalité, trouve en Argan le sujet rêvé. Une peur omniprésente de la mort s'empare de lui et l'enfonce dans le "vice" de la maladie. Argan n'est pas plus malade que "le cocu imaginaire" n'est cocu, mais il se croit malade, donc il l'est. Il a l'imagination malade et sans doute avec le temps il deviendra "malade malgré lui".

La santé c'est tout simplement vivre, et vivre, n'est pas s'empêcher de mourir.

La maladie est une permission, et pour quelqu'un qui est en santé elle offre de grands avantages ; rappelons-nous de nos premières gripes, vraies ou feintes et du plaisir qu'elles nous procuraient en nous permettant de rester au lit, de nous laisser aller, et d'obtenir l'attention des autres, pour nous faire servir et nous faire gâter. Petits bonheurs qui nous feraient glisser, sans doute, vers un nombrilisme dangereux, si nous continuions à les rechercher, en étant adultes.

Argan choisit d'être malade ; il se fait donc loque à plaisir, se métamorphose sous les yeux dégoûtés de tous en un poupon malpropre, geignant ; il se fait plaindre et doloter, et remet tout, jusqu'aux soins de ses évacuations, entre les mains de l'Auguste Faculté. Elle partage son culte, et de purge en clystère, la bile et l'argent circulent.

Poussée au ridicule, la peur de la mort est risible, celle de vivre ne l'est pas. L'intermède final de la pièce n'est pas seulement un divertissement, il renferme une vérité simple. Comme tous les héros comiques de Molière, Argan se prend au piège qu'il s'est lui-même tendu. Et lorsque le rideau tombe, cloué à son fauteuil, Argan, en devenant son propre médecin, se verra finalement confronté à lui-même.

Pour mettre en scène Molière, Charles Dullin disait «il faut non seulement comprendre toutes les articulations de l'intrigue, se souvenir de toutes les motivations contradictoires ou complémentaires de tous les personnages, tenir compte du contexte historique de l'oeuvre»... mais encore je pense qu'il faut trouver les interprètes justes. Ils sont tous là, ce soir, devant vous.

Rémy Girard enfilera, ce soir, la camisole d'Argan ; ce dernier trouvera en lui un interprète idéal puisqu'avec Rémy, l'habit fait vraiment le moine. Et Guylaine, Alain, Linda, Violette, Edgar, Ghyslain et tous les autres lui tendent la main. Et ensemble, dans un jeu subtil et vertigineux fait de distance et d'abandon, d'intériorité et d'écoute, ils feront équipe avec le talent, la force et le don de soi qui les caractérisent.

Aucune autre pièce n'allie plus étroitement la bouffonnerie et la gravité. Nous avons voulu atteindre un style de jeu rigoureux, toujours comique et qui laisse transparaître constamment les résonances profondes de la pièce. Molière fut le grand auteur de son siècle. Ce qui surprenait ses contemporains c'est qu'il était un farceur et que ce farceur était profond.

Ce que j'aime chez Molière, c'est ce mélange d'astuce et de fragilité chez les personnages. Nous rions à gorge déployée de leurs fanfaronnades et tout à coup, parce qu'ils deviennent des bêtes traquées, notre rire fige.

Encore aujourd'hui, Molière continue de nous étonner et de nous renvoyer notre propre image.

**Guillermo de Andrea**

### *À tous les abonnés,*

Nous avons le plaisir de vous informer que le prix offert à nos abonnés de la saison 96-97 par **Air Liberté**, en collaboration avec **Air Pax**, a été gagné par Mme Marie-Paule Marchand.

Le prix consiste en un voyage, aller-retour, Montréal-Paris pour deux personnes.

Le tirage a eu lieu le 5 novembre dernier sous la supervision des vérificateurs Raymond, Chabot, Martin, Paré.

**La direction**

# LE MALADE IMAGINAIRE

## Molière

mise en scène  
**GUILLERMO DE ANDREA**

*Personnages :*

Argan, malade imaginaire

Béline, seconde femme d'Argan

Angélique, fille d'Argan et amante de Cléante

Louison, petite fille d'Argan et soeur d'Angélique

Béralde, frère d'Argan

Cléante, amant d'Angélique

Monsieur Diafoirus, médecin

Thomas Diafoirus, son fils et amant d'Angélique.

Monsieur Purgeon, médecin d'Argan

Monsieur Fleurant, apothicaire

Monsieur Bonnefoi, notaire

Toinette, servante

**Rémy Girard**

**Linda Sorgini**

**Violette Chauveau**

**Fidelle Boissonneault**

ou **Alexandrine Latendresse**

**Alain Zouvi**

**Stéphane Brulotte**

**Edgar Fruitier**

**Ghyslain Tremblay**

**Jean-Pierre Chartrand**

**Louis Champagne**

**Reynald Robinson**

**Guylaine Tremblay**

Décor : **Daniel Castonguay**

Costumes : **François Barbeau**

Eclairages : **Michel Beaulieu**

Bande sonore et direction des chœurs : **Catherine Gadouas**

Accessoires : **Jean-Marie Guay**

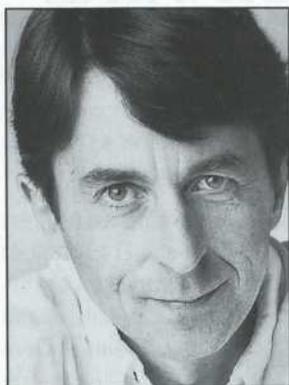
Collaboration à la chorégraphie : **Dominique Giraldeau**

Assistance à la mise en scène et régie : **Neilson Vignola**

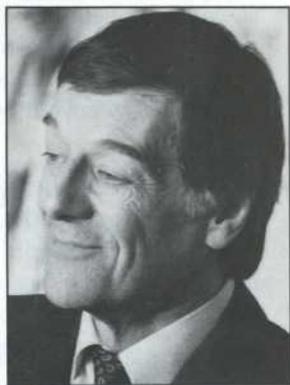


*Il y aura un entracte de vingt minutes.*

Le spectacle est commandité par :  **Hydro Québec**



GHYSLAIN TREMBLAY



EDGAR FRUITIER



STÉPHANE BRULOTTE



REYNALD ROBINSON



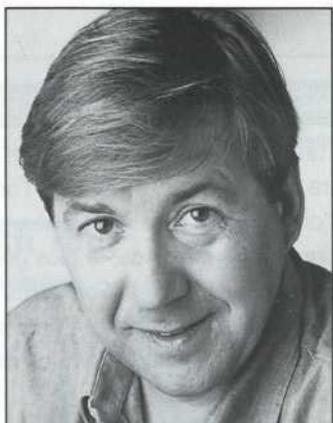
FIDELLE BOISSONNEAULT



LOUIS CHAMPAGNE



ALEXANDRINE LATENDRESSE



RÉMY GIRARD



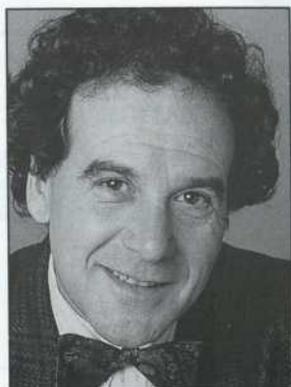
GUYLAINE TREMBLAY



VIOLETTE CHAUVEAU



LINDA SORGINI



JEAN-PIERRE CHARTRAND



ALAIN ZOUVI

## La pièce

Une fois de plus, notre grand auteur comique réussit à nous émouvoir et nous faire rire sur l'un des paradoxes de l'homme. Alors que la préoccupation première de tous est la santé, que l'on se fait des vœux de bonne santé, que l'on trinque à la santé, Molière met en scène un bien portant qui n'aspire qu'à être malade, le plus grand des malades, le plus irrécupérable de tous les malades. Son héros n'est plus le banal hypocondriaque qui a peur des maladies, mais un passionné, un amoureux des maladies, qui les désire, en rêve, fait des maladies la raison d'être de son existence.

Bien sûr, ce sont là des vérités difficiles à faire passer. Et Molière, avec *Le Malade imaginaire*, s'est fait autant d'ennemis que son époque comptait de mauvais médecins, d'hypocondriaques et de faux dévots qui criaient au sacrilège devant toute représentation sur scène de la vie. Pourtant la représentation de la vie au théâtre n'a jamais été aussi poussée que dans les comédies de mœurs de notre plus grand comique à qui l'Eglise a tenté de refuser la sépulture religieuse, et à qui les médecins ont refusé le secours de leur art sur son lit de mort. Un lit de mort qui par un clin d'oeil du Destin s'est révélé en réalité les planches de son théâtre où il jouait précisément *Le Malade imaginaire*. Ceux qui ont cherché dans leur bêtise et aveuglement à le faire payer de sa vie et de son repos éternel, n'ont fait qu'aider à l'immortaliser.

L'auteur aurait-il levé le rideau sur un coin de notre époque en même temps que sur son siècle ? Une chose est sûre, avec *Le Malade imaginaire*, le rideau se lève sur le théâtre le plus comique et pourtant le plus vrai de tous les temps.

COMPTABLES AGRÉÉS

CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents dans plus de 70 villes  
au Québec, en Ontario et en Europe.



PREMIÈRE MONDIALE À MONTRÉAL

GUY CLOUTIER ET ALLAN SANDLER PRÉSENTENT

DÈS LE 7 FÉVRIER 1997

 **Théâtre Maisonneuve**  
Place des Arts

Billets en vente à la PdA  
514 842 2112  
et réseau Admission  
514 790 1245.  
Redevance et frais  
de service en sus.

**RENÉ SIMARD**  
DANS LE RÔLE DU ROI CHARLES VII

**JUDITH BÉRARD**  
DANS LE RÔLE DE JEANNE D'ARC



**JEANNE**  
**LA PUCELLE**

LE DRAME MUSICAL DE JEANNE D'ARC

Musique: PETER SIPOS Livret et paroles: VINCENT de TOURDONNET

Production dirigée et mise en scène par: MARTIN CHARNIN

Version française: ANTONINE MAILLET

PERFORMANCES EN ALTERNANCE EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

## LA FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

remercie de leur soutien financier

Le Théâtre du Rideau Vert  
est subventionné par :

### les commanditaires :

LES ARTS DU MAURIER  
LA BANQUE LAURENTIENNE  
LA BANQUE NATIONALE  
HYDRO-QUÉBEC  
PRATT & WHITNEY CANADA



### et les entreprises suivantes :

CAE ELECTRONIQUE Itée  
POWER CORPORATION DU CANADA

Le Théâtre du Rideau Vert est membre  
des Théâtres Associés (T.A.I.)



## ÉQUIPE DE PRODUCTION

Costumes

Direction : **François Barbeau**

Assistant : **Daniel Fortin**

Coupe féminine : **Sylvain Labelle**

Coupe masculine : **Charlotte Veillette**

Couture : **Bruno Morin — Patrick Vallée**

Patine et teintures : **Sylvie Chaput**

Chapeaux : **Juliette Aras — Lucie Grégoire**

Perruques : **Rachel Tremblay**

Maquillages : **François Cyr**

Accessoires : **Atelier Jean-Marie Guay**

Direction : **Jean-Marie Guay**

Assistant : **Gilles Perron**

Construction du décor et peinture : **Productions Yves Nicol inc.**

Supervision de la construction : **Martin Roberge**

Supervision de la peinture : **Jean Dufresne** assisté de **Gérald Germain**

## ÉQUIPE DE SCÈNE

Chef éclairagiste : **Louis Sarraillon**

Chef machiniste : **André Vandersteenen**

Sonorisateur : **Ghyslain-Luc Lavigne**

Habilleuse : **Rollande Mériteau**

## PUBLICITÉ

Relations de presse : **Des Bonnes Nouvelles - Daniel Matte**

Conception graphique : **Suzanne Drapeau - Baza • Baza**

Photographe de production : **Guy Dubois**

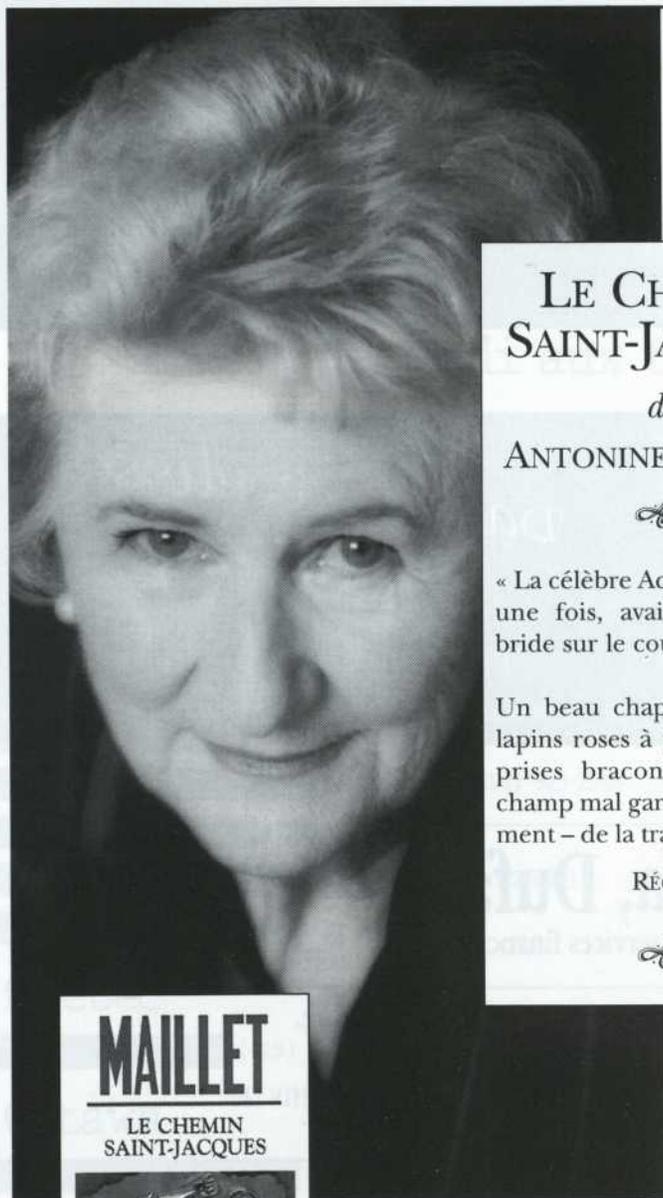
Imprimeur : **Fusion concept-litho**

## PROGRAMME

Graphisme : **Evelyn Butt**

Imprimeur : **Fusion concept-litho**

Nous remercions M. Yves Duceppe de la Compagnie Jean Duceppe  
de son aimable collaboration.



## LE CHEMIN SAINT-JACQUES

de

ANTONINE MAILLET



« La célèbre Acadienne, pour une fois, avait vraiment la bride sur le cou. [...] »

Un beau chapeau, plein de lapins roses à pois verts, surprises braconnées dans le champ mal gardé – heureusement – de la tradition orale. »

RÉGINALD MARTEL  
*La Presse*



# MAILLET

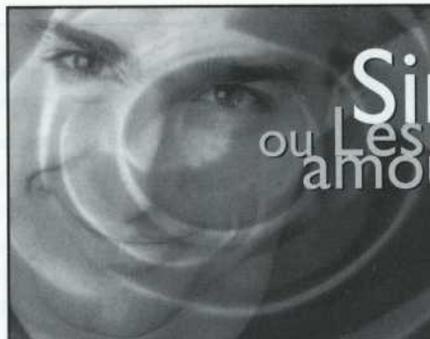
LE CHEMIN  
SAINT-JACQUES



Photo : Johanne Mercier

## LEMÉAC

*la littérature d'aujourd'hui*



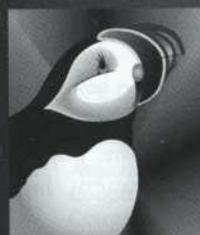
de  
Pierre-Yves Lemieux  
mise en scène de  
Martin Faucher

**Simon**  
ou Les désarrois  
amoureux III

avec  
Antoine Durand  
Benoît Girard  
Sylvie Gosselin  
Benoît Langlais  
Hélène Mercier

**DUCEPPE**

DU 30 OCTOBRE AU 7 DÉCEMBRE 1996  
RÉSERVATIONS: 842-2112 790-1245



**FUSION**

*Dans les coulisses  
du succès!*

PRÉ-IMPRESSIION • IMPRESSIION

1061 St-Alexandre, 6<sup>e</sup> étage, Montréal (QC) Tél. : (514) 866-1265

## Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

**Vézina, Dufault Inc.**  
Assurances générales

**Vézina, Dufault et Associés Inc.**  
Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6  
Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

Après la tombée du rideau, prolongez votre plaisir avec...

1265, avenue Bernard O.  
Outremont (Qc)  
H2V 1V8  
TÉL : 948 5735

*Sarah Bernhardt*  
café restaurant





Théâtres  
Associés

# deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de  
Théâtres Associés

## Montréal

Compagnie Jean Duceppe Place des Arts (514) 842-2112

Espace GO (514) 845-4890

Nouvelle Compagnie théâtrale Salle Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde Usine C (514) 521-4493

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

## Québec

Théâtre du Trident (418) 643-8131

## Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

Bistro, cappuccino, resto...

# Le Persil Fou...

du théâtre

Cuisine française  
4669 St-Denis  
284-3130



## Spécial

avant théâtre  
\$ 12.95

Dimanche à Samedi  
17:00 à 19:00

Table d'hôte  
à partir de \$ 12.70



LA  
RACLETTE

Cuisine suisse et européenne. Au coeur du plateau. Boeuf, veau, poisson, abats, fondues. Sélection de tables d'hôte à partir de 13,95\$. Menu dégustation à 24,00\$. Terrasse fleurie.

Apportez votre vin.

Ouvert tous les soirs dès 17h30

1059, rue Gilford Tél.: (514) 524-8118



4621 st-denis / nord de mt. royal  
réservation : 843-8928

# MENU THÉÂTRE DÈS 17H30



## L'odyssée EXOTIKA

Partez à l'aventure et voyagez à travers le temps et les continents. Une expérience à votre portée où se mélangent rêve et nostalgie.

Ouvert tous les jours

Réservations: 273-5015

400, Laurier Ouest, Outremont H2V 2K7



4801, rue St-Denis, Mtl (PQ) (514)499-9711

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU  
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

**Mercedes Palomino** : présidente  
**Antonine Maillet** : vice-présidente  
**Guillermo de Andrea** : vice-président  
**Guy Gagnon** : secrétaire-trésorier

Administrateurs et administratrices :

**Michel Auclair**  
Vice-président exécutif, Services corporatifs  
Groupe DMR inc.

**Henri Audet**  
Président du Conseil, Cogeco inc.

**Lise Bergevin**  
Directrice générale, Leméac Editeur

**Marthe Brind'Amour Mount**

**Pierre R. Desmarais**  
Président du Conseil,  
Groupe Pierre Belvédère inc.

**Pierre Desroches**  
Président et chef de la direction,  
Trust Général du Canada

**Yves Masson**  
Associé principal, Saine Marketing

FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Antonine Maillet** : présidente  
**Pierre R. Desmarais** : président du Conseil  
Président du Conseil, Groupe Pierre Belvédère inc.  
**Bâtonnier Guy Gilbert**, c.r. : vice-président  
Guy et Gilbert, avocats  
**Mercedes Palomino** : trésorière  
**Guy Gagnon**, c.r. : secrétaire  
Associé, Martineau Walker, avocats

Administrateurs et administratrices :

**Henri Audet**  
Président du Conseil, Cogeco inc.

**Lise Bergevin**  
Directrice générale, Leméac Editeur

**Guillermo de Andrea**

**Odette Dick**  
Présidente, Placements J. -Paul Dick inc.

**Suzanne Lévesque**  
Présidente, Fondation J.-Louis Lévesque

**Yves Masson**  
Associé principal, Saine Marketing

**Maurice Myrand**  
Administrateur de sociétés

**Johanne Daoust** : responsable du financement  
Présidente, Commandite-Conseil J.D. inc.

L'ÉQUIPE DU  
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

**Mercedes Palomino** : directrice générale  
**Guillermo de Andrea** : directeur artistique  
**Pierre Dufour** : directeur de production  
**Louis Sarraillon** : directeur technique  
**André Vandersteenen** : chef machiniste  
**Francette Sorignet** : adjointe administrative  
**Claude Laberge** : secrétaire administrative  
**Hélène Ben Messaoud** : secrétaire,  
responsable des abonnements  
**Yolande Maillet** : chef comptable  
**Francine Laurin** : secrétaire comptable  
**Danielle Gagnon Dufour** : secrétaire-réceptionniste  
**Nadine Dumais** : responsable de la billetterie  
**Jacques Brunet** : responsable de l'accueil

**Me Guy Gagnon**, c.r. : conseiller juridique  
Avocat, associé de Martineau Walker

**Gabriel Groulx**, c.a. : vérificateur  
Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré,  
comptables agréés

PATRONS D'HONNEUR

**André Bérard**  
Président et chef de la direction  
Banque Nationale du Canada

**Andrée S. Bourassa**  
**Honorable Claude Castonguay**  
Vice-président du Conseil  
Banque Laurentienne

**Jean De Grandpré**  
Administrateur fondateur et  
président émérite du Conseil B.C.E. inc.

**Maureen Forrester**  
**Honorable Alan B. Gold**  
Conseil principal  
Goodman, Phillips & Vineberg

**Yves Gougoux**  
Président de la direction  
Groupe BCP Itée

**Pierre Juneau**  
Professeur invité,  
département des communications  
Université de Montréal

**Gérard Pelletier**  
**Guy St-Germain**  
Président  
Placements Laugerma inc.

**Guy St-Pierre**  
Président et chef de la direction  
Groupe SNC Lavalin inc.

Bureaux administratifs : 355, rue Gilford Montréal H2T 1M6 Tél. : (514) 845-0267 Télécopieur : (514) 845-0712

Site sur internet <http://www.scoopnet.ca/rideauvert>

Guichets : 4664, rue Saint-Denis, Montréal Tél.: (514) 844-1793 Groupes : Tél.: (514) 844-1794 - (514) 527-3644

## Prochains spectacles

14 janvier au 8 février 1997

### **PARTAGE DE MIDI** **Paul Claudel**

mise en scène

**DANIEL ROUSSEL**

avec

LOUISE MARLEAU - JEAN-FRANÇOIS CASABONNE  
PIERRE CHAGNON - JEAN-PIERRE MATTE

25 février au 22 mars 1997

### **LA TEMPÊTE** **Shakespeare**

traduction

**ANTONINE MAILLET**

mise en scène

**GUILLERMO DE ANDREA**

avec

GUY NADON - MARC BÉLAND  
RAYMOND LEGAULT - LUC GUÉRIN  
MARIO SAINT-AMAND - GUY JODOIN  
REYNALD ROBINSON  
GABRIEL SABOURIN  
MICHEL DAIGLE - ROSA ZACHARIE  
PHILIPPE BEAULIEU



8 avril au 3 mai 1997

### **LE TEMPS D'UNE VIE** **Roland Lepage**

mise en scène

**RENÉ RICHARD CYR**

avec

SYLVIE DRAPEAU  
JEAN-FRANÇOIS PICHETTE  
GARY BOUDREAU - LUC PROULX  
STÉPHANE F. JACQUES

*En coproduction avec le Centre national des Arts*



Billets en vente dès maintenant à nos guichets, du lundi au samedi de 12h à 19h,  
et le dimanche de 12h à 16h. Réservations : 844-1793 Groupes : 844-1794 - 527-3644

Appareils d'écoute disponibles sur réservation aux guichets du théâtre.



4,41

PRO THEATRE 1996.11.12X